

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning	VW Polo coupé VW Polo 3 d. 1990-1994	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Numéro d'homologation Homologación de tipo nº Nr. typegodkendelse	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt	Max. massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Poids tractable maxi Peso posterior de masa máximo Maksimal påhængsvægt	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight charge verticale maxi Carga vertical máxima Maksimal lodret last	D waarde D Wert D value valeur de D Valor D D-værdi	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> </tr> </table>	NL	D	GB	F	E	DK
	NL	D	GB										
F	E	DK											
TYPE: 018212	e4*94/20*0904*00	1300 kg	1000 kg	50 kg	5,54 kN	(c) BOSAL 06-11-97							

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

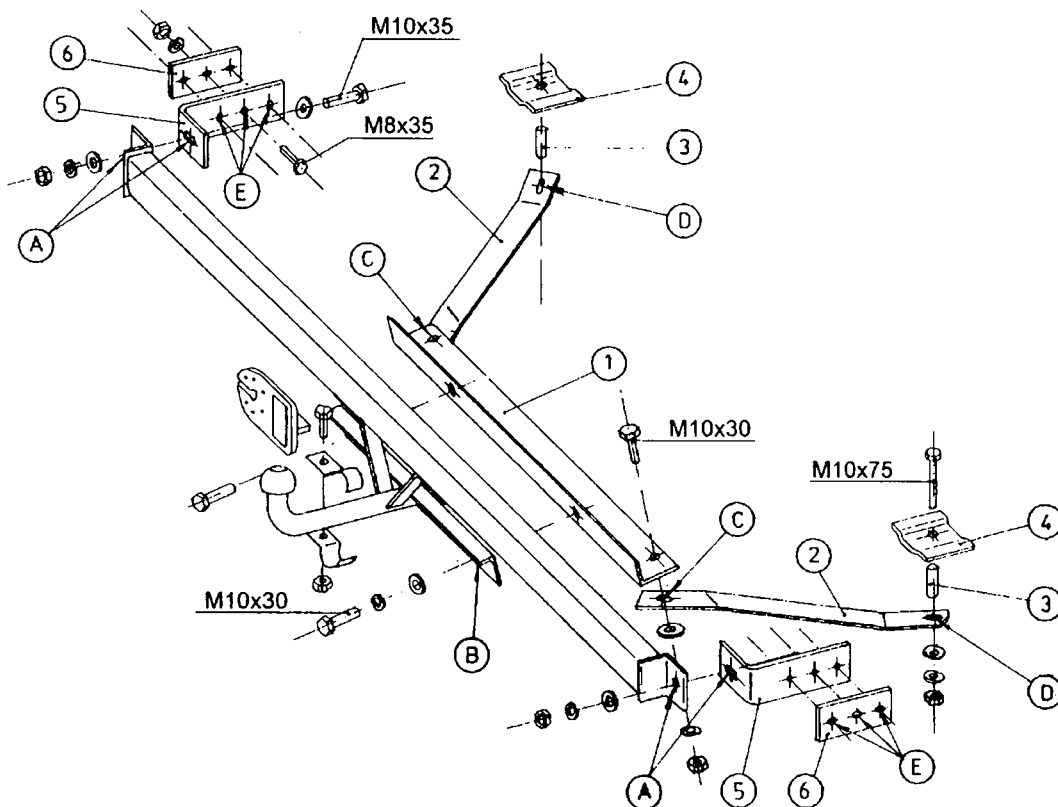
Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.



Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter



4x M10x30
2x M10x75
2x M10x35
7x M8x30



6x M10
6x M8



8x M10
6x M8



10x M10
6x M8



1x M8

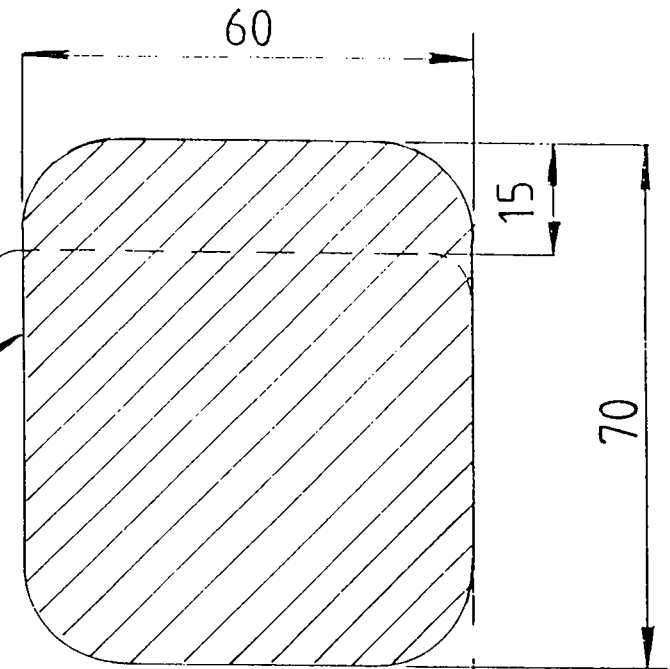
bosal

018212

DETAIL

gearceerde deel
uit de bumper halen.

in de bumper
aangegeven.



018212 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper en verwijder de koffervloermat uit de kofferruimte.
3. Maak een gat in de bumper en verwijder de koffervloermat uit de kofferruimte.
4. Boor de gaten "A" en "B" (deze zijn aangegeven door middel van centerpunten) door het achter paneel op \varnothing 13 mm.
5. Monteer de trekhaak bij de gaten "A" met bouten M10x35, veerringen, sluitringen, moeren en montagestrippen "5". Boor de gaten "E" op \varnothing 9 mm en monteer de montagestrippen "6" met bouten M8x30, veerringen, sluitringen en moeren.
6. Plaats het montagehoekijzer "1" langs de zijde van de uitlaat tussen het achterpaneel en de reservewielbak en monteer de bouten M10x30, veerringen en sluitringen.
7. Monteer de montagestrippen "2" bij de gaten "C" van hoekijzer "1".
8. Boor de bestaande gaten "D" in de chassisbalk verder door tot in de kofferruimte op \varnothing 11mm. Boor deze gaten van binnenuit éézijdig op tot \varnothing 19 mm.
9. Plaats de afstandsbusjes "3" in de opgeboorde gaten en plaats de montagestrippen bij dezelfde gaten en monteer het geheel met bouten M10x75, veerringen, sluitringen en moeren.
10. Monteer de bumper terug.
11. Monteer de stekkerdoosplaat met bijbehorende beugel, bout M 8x30 en zelfborgende moer.
12. De volgende aanhaalmomenten hanteren:
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
13. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

018212 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper and remove the floor mat from the trunk.
3. Make a recess in the bumper as shown in the template.
4. Drill the holes "A" and "B" (marked with little dints) through the rear panel to \varnothing 13 mm.
5. Mount the towbar at the holes "A" using the M10x35 bolts, spring washers, plain washers, nuts and brackets "5". Drill the holes "E" to \varnothing 9 mm and mount the the brackets "6" using the M8x30 bolts, spring washers, plain washers and nuts.
6. Place the angle iron "1" along the side of the exhaust between rear panel and the spare wheel holder and mount the M10x30 bolts, spring washers and plain washers.
7. Mount the brackets "2" at the holes "C" of angle iron "1".
8. Drill the existing holes "D" in the frame member through into the trunk \varnothing 11 mm. Drill these holes from the inside one-sided to \varnothing 19 mm.
9. Place the distance tubes "3" in the drilled holes and place the brackets "4" at the same holes and mount using the M10x75 bolts, spring washers, plain washers and nuts.
- 10 Remount the bumper.
- 11 Mount the socket plate on the bar with the existing clamp using the M8x30 bolt and lock nut.
- 12 Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
- 13 Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

018212 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démontez le pare-chocs et enlever le tapis du coffre.
3. Découper le pare-chocs suivant le gabarit.
4. Percer les trous "A" et "B" pointés à travers le panneau arrière au \varnothing 13 mm.
5. Monter l'attelage au niveau des trous "A" à l'aide des boulons M10x35, des rondelles grower, des rondelles plates, des écrous et des goussets "5". Percer les trous "E" au \varnothing 9 mm et monter les goussets "6" à l'aide des boulons M8x30, des rondelles grower, des rondelles plates et des écrous.
6. Mettre l'équerre le long du côté de l'échappement entre le panneau arrière et le logement de la roue de secours et monter les boulons M10x30, les rondelles grower et les rondelles plates.
7. Monter les goussets "2" au niveau des trous "C" de l'équerre "1".
8. Percer les trous existants "D" dans le longeron du châssis jusque dans le coffre au \varnothing 11 mm. Percer ces trous du côté intérieur au \varnothing 19 mm.
9. Mettre les entretoises "3" dans les trous percés et mettre les goussets "4" et monter à l'aide des boulons M10x75, des rondelles grower, des rondelles plates et des écrous.
- 10 Remonter le pare-chocs.
- 11 Fixer le support de prise sur la rotule avec les 2 brides fournies, le boulon M8x30 et l'écrou M8.
- 12 Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
- 13 Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

018212 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren und die Kofferraummatte herausnehmen.
3. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail vornehmen.
4. Die angekörnten Löcher "A" und "B" durch das Abschlußblech auf \varnothing 13 mm bohren.
5. Die Anhängervorrichtung mit Schrauben M10x35, Federringen, Unterlegscheiben, Muttern und Platten "5" an die Löcher "A" montieren. Die Löcher "E" auf \varnothing 9 mm bohren und die Platten "6" mit Schrauben M8x30, Federringen, Unterlegscheiben und Muttern montieren.
6. Das Winkeleisen "1" über die Seite des Auspuffs zwischen Abschlußblech und Reserveradbehälter legen und die Schrauben M10x30, Federringe und Unterlegscheiben montieren.
7. Die Platten "2" an die Löcher "C" des Winkeleisens "1" montieren.
8. Die vorhandenen Löcher "D" im Chassisrahmen bis im Kofferraum auf \varnothing 11 mm bohren. Diese Löcher von der Innenseite aus einseitig auf \varnothing 19 mm bohren.
9. Die Distanzbuchsen "3" in die gebohrten Löcher legen und mit Schrauben M10x75, Federringen, Unterlegscheiben und Muttern montieren.
10. Den Stoßfänger wieder montieren.
11. Die Steckdosenhalteplatte mit Bügel, Schraube M8x30 und selbstsichernder Mutter an die Kugelstange befestigen.
12. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
13. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

018212 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques y retirar la alfombra del piso del maletero.
3. Taladrar un orificio en el parachoques (ver detalle).
4. Taladrar los orificios "A" y "B" (marcados por medio de puntas de punzón) a través del panel trasero con un diámetro de 13 mm.
5. Montar el gancho de remolque en los orificios "A" por medio de los pernos M10x35, aros elásticos, arandelas, tuercas y cubrejuntas de montaje "5". Taladrar los orificios "E" con un diámetro de 9 mm y montar las cubrejuntas de montaje "6" por medio de los pernos M8x30, aros elásticos, arandelas y tuercas.
6. Colocar el angular de montaje "1" a lo largo del tubo de escape entre el panel trasero y el alojamiento de la rueda de repuesto y montar los pernos M10x30, aros elásticos y arandelas.
7. Montar las cubrejuntas de montaje "2" en los orificios "C" del angular "1".
8. Agrandar los orificios "D" que existen en el larguero del chasis hasta dentro del maletero con un diámetro de 11 mm. Agrandarlos desde dentro y desde un lado hasta \varnothing 19 mm.
9. Colocar los tubos distanciadores "3" en los orificios agrandados y colocar las cubrejuntas de montaje en los mismos orificios. Montar el conjunto por medio de los pernos M10x75, aros elásticos, arandelas y tuercas.
10. Montar de nuevo el parachoques.
11. Montar la placa del casquillo de contacto en el pasador-pivote de la dirección con la abrazadera correspondiente, por medio del perno y tuerca M8x30.
12. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
13. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

018212 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren og fjern gulvtæppet i bagagerummet.
3. Lav et hul i kofangeren (se detaljtegning).
4. Bor hullerne "A" og "B" (disse er angivet med centerpunkter) gennem bagpanelet med \varnothing 13 mm.
5. Montér trækkrogen ved hullerne "A" med bolte M10x35, fjederskiver, planskiver, møtrikker og monteringsstykker "5". Bor hullerne "E" ud med \varnothing 9 mm og montér monteringsstykkerne "6" med bolte M8x30, fjederskiver, planskiver og møtrikker.
6. Anbring monteringsvinkeljernet "1" langs med siden af udstødningen mellem bagpanelet og reservehjuls-kassen og montér boltene M10x30, inkl. fjederskiver og planskiver.
7. Montér monteringsstykkerne "2" ved hullerne "C" på vinkeljernet "1".
8. Bor de eksisterende huller "D" i chassisivangen længere igennem ind til bagagerummet med \varnothing 11 mm. Bor disse huller ud indefra og kun på den ene side til \varnothing 19 mm.
9. Anbring afstandsbøsningerne "3" i de udborede huller og anbring monteringsstykkerne ved de samme huller. Montér helheden med bolte M10x75, fjederskiver, planskiver og møtrikker.
10. Sæt nu kofangeren på plads.
11. Fastgør stikkontaktpladen på kuglestangen med den tilhørende bøjle ved hjælp af bolt og møtrik M8x30.
12. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
13. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).